



Projet de coopération „Gurs 09-2024– Rencontre de la jeunesse“

Förderverein Deutsch-Französischer Kultur e.V. (Direction de projet)
Château d'Orion (Nouvelle Aquitaine) / Gurs / Navarrenx / Pau / Freiburg



Rencontre franco-allemande de jeunes à Navarrenx, Gurs, Pau, Château d'Orion

Proposition du déroulé, **rév. C, 02/08/2024**

Mardi, 17 septembre 2024

22h04 arrivée à Orthez gare centrale : Bus direction Camping Beau Rivage, Navarrenx

22h30 hébergement à Navarrenx – Camping Beau Rivage dans des chalets

Mercredi, 18 septembre 2024

8h30 Petit-déjeuner à Navarrenx à la « *Taverne de St Jacques* » à côté du Camping Beau Rivage

9h00 – 10h00 Introduction **au théâtre antique à ciel ouvert de Navarrenx** par l'artiste Werner Maly et ses artisans professionnels, avant la visite du chantier de Gurs, lieu d'érection de la structure temporaire RESTLICHT au camp de Gurs

- Introduction par Renate SAVANT missionnée par l'association du camp de Gurs, afin de présenter l'historique du camp
- Présentation du projet RESTLICHT comme nouvelle structure temporaire de commémoration à Gurs
- Présentation des travaux d'érection de la structure RESTLICHT et des travaux d'aide, complémentaires aux artisans professionnels, devant les jeunes des communes de Freiburg/Breisgau, Gurs, Pau
- Instructions de mise en œuvre des travaux d'aide complémentaire pour les jeunes allemands et français

10h30 Départ pour le chantier RESTLICHT au camp de Gurs

11h00 Introduction aux travaux d'aide **sur place au chantier de la structure RESTLICHT au Camp de Gurs**

http://www.wernermally.de/projekte_restlicht.html

Avec le soutien de
la Fondation Baden-Württemberg, OFAJ / DFJW, Staatsministerium BW



Avec le soutien de
Mit Unterstützung des

OFAJ
DFJW





Projet de coopération „Gurs 09-2024– Rencontre de la jeunesse“

Förderverein Deutsch-Französischer Kultur e.V. (Direction de projet)
Château d'Orion (Nouvelle Aquitaine) / Gurs / Navarrenx / Pau / Freiburg



Les jeunes de Pau, Gurs et Freiburg/Breisgau vont étudier, préparer et finalement aider à exécuter le montage de la structure commémorative RESTLICHT, ensemble avec des professionnels de l'artisanat des travaux publics de la région, à un endroit précédemment choisi du camp de Gurs.

12h00 Déjeuner casse-croute et conversations informelles au chantier

13h00 Travaux d'aide à l'érection de la structure RESTLICHT

Les travaux communs commencent par le montage et l'érection des éléments métalliques à l'aide de matériel de manutention. C'est une plaque métallique de 4m sur 4m et quatre poteaux de support de 2.70m, qui finalement forment une sorte de toit soutenu par ces quatre poteaux.

De plus, une base en panneaux de bois est à poser sur le sol en-dessous de la structure afin de créer un espace permettant au public de se balader facilement sous la structure.

Ce plan en bois fonctionnera aussi comme écran de projection de lumière et ombre de la silhouette du toit, inscrites par découpage dans la plaque au-dessus. Cette projection rappellera ainsi les années de l'histoire du camp de Gurs.

17h30 Sur place au chantier :

Première définition et préparation du programme des jeunes pour le samedi 21 septembre qui va se dérouler sous la structure temporaire RESTLICHT.

(voir plus loin la partie intégrale du programme du « *Festival Terre et Temps / Erde und Zeit – Un festival artistique et culturel européen basé sur l'amitié franco-allemande* »)
www.terretemps.eu

18h30 fin de travail en groupes du projet

19h00 Départ du bus en direction de Navarrenx

19h30 Dîner au restaurant de la « *Taverne de St Jacques* »

21h00 Retour au Camping Beau Rivage à Navarrenx à pied
Soirée libre

Avec le soutien de
la Fondation Baden-Württemberg, OFAJ / DFJW, Staatsministerium BW



Avec le soutien de
Mit Unterstützung des





Projet de coopération „Gurs 09-2024– Rencontre de la jeunesse“

Förderverein Deutsch-Französischer Kultur e.V. (Direction de projet)
Château d'Orion (Nouvelle Aquitaine) / Gurs / Navarrenx / Pau / Freiburg



Jeudi, 19 septembre 2024

8h30 Petit-déjeuner à Navarrenx à *La Taverne de St Jaques*

9h30 Départ en bus pour la salle des citoyens à Gurs

10h00 Ateliers/workshops des jeunes à **la salle des citoyens de Gurs**

Une rencontre entre les jeunes engagés d'Allemagne et de France et les habitants de la localité de Gurs

1. Ateliers franco-allemands avec la présentation de la bande dessinée « Zukunft der Erinnerung – Eine Reise nach Gurs » comme résultat de la rencontre de 2022 à Gurs.
2. Séance de cinéma avec la projection du film « Wie wir erinnern wollen », le film issu de la rencontre de jeunes de 2022 avec les propositions de leurs nouvelles idées de commémoration pour un lieu comme l'ancien camp de Gurs.
3. Ensuite, débat et collections des avis et propositions des jeunes allemands et français.

13h00 Déjeuner à Gurs

14h30 Randonnée à pied et échanges informels et individuels franco-allemands

18h00 Dîner à Navarrenx à *La Taverne de St Jaques*

Soirée libre au Camping Beau Rivage (Chalets)

Vendredi, 20 septembre 2024

8h30 Petit-déjeuner à Navarrenx à *La Taverne de St Jaques*

9h15 Départ du bus en direction de **la Maison des Arts à Sauveterre de Béarn**

10h00 – 12h00 **La chanson populaire rencontre le hip-hop (Atelier de travail)**

Un hommage à l'amitié franco-allemande et à un monde sans frontières

Atelier de travail avec le duo de musiciens hip-hop allemands Zweierpasch (DE).

A partir de chansons populaires françaises de la région, ils font naître une nouvelle composition, un hymne pour le festival Terre et Temps / Erde und Zeit (www.zweierpasch.com)

Avec le soutien de

la Fondation Baden-Württemberg, OFAJ / DFJW, Staatsministerium BW



Avec le soutien de
Mit Unterstützung des





Projet de coopération
„Gurs 09-2024– Rencontre de la jeunesse“
Förderverein Deutsch-Französischer Kultur e.V. (Direction de projet)
Château d'Orion (Nouvelle Aquitaine) / Gurs / Navarrenx / Pau / Freiburg



12h30 Déjeuner à Sauveterre de Béarn

14h00 Départ du bus en direction du **Musée de la Résistance à Pau**

15h00 Visite du Musée de la Résistance à Pau :

Recherche sur les travaux concernant la résistance française en France

Présentation des sujets suivants : **??? A compléter par Sandra Butsch**

Présentation des élèves allemands sur la résistance en Allemagne

Présentation des sujets suivants : **??? A compléter par Sandra Butsch**

« Ce qui me tient à cœur de raconter »

17h00 Débat autour du sujet de la Résistance en France et en Allemagne

18h00 Dîner à Pau

20h00 Départ du bus en direction de **Navarrenx Théâtre antique** pour le

21h00 Concert - Chanson populaire rencontre le hip-hop (Concert)

Le groupe Zweierpasch (DE) présentera entre autres son hommage musical à l'amitié franco-allemande et à un monde sans frontières, qui a été élaboré en commun le matin même en atelier avec les jeunes.

22h00 Retour à pied au Camping Beau Rivage (Chalets), Navarrenx

Samedi, 21 septembre 2024

8h30 Petit-déjeuner à Navarrenx à La Taverne de St Jacques

9h00 Départ en bus **au lieu de la structure temporaire RESTLICHT au camp de Gurs**

9h30 Le matin : Rencontres sous la structure RESTLICHT, sculpture de l'artiste germano-tchèque Werner Mally et symbole de la coopération et de l'amitié franco-allemande, avec des participants du *Festival Terre et Temps / Erde und Zeit* et des visiteurs du camp de Gurs.

- Accueil par Monsieur le Maire Christian Puharré

Avec le soutien de
la Fondation Baden-Württemberg, OFAJ / DFJW, Staatsministerium BW



Avec le soutien de
Mit Unterstützung des





Projet de coopération „Gurs 09-2024– Rencontre de la jeunesse“

Förderverein Deutsch-Französischer Kultur e.V. (Direction de projet)
Château d'Orion (Nouvelle Aquitaine) / Gurs / Navarrenx / Pau / Freiburg



- Chant commun des jeunes d'Allemagne, de Pau et de Gurs avec la chanteuse Claire et la pianiste franco-allemande Mélina Burlaud. Cette dernière prépare actuellement une thèse de doctorat sur les découvertes faites lors de ses recherches sur le Thème de l'art derrière les barbelés. La chanson « Nous sommes de si petits arbres » qui sera interprétée, a été écrite dans le camp de Gurs.
- Les jeunes lisent également des poèmes allemands et français du camp de Gurs dans les deux langues.
- Renate SAVANT, membre du jumelage Navarrenx-Rheinstetten, fera découvrir à des invités du festival Terre et Temps et aux autres visiteurs du camp de Gurs l'histoire du camp sur place.
- Présentation des jeunes franco-allemands de Freiburg, Gurs, et Pau de leurs idées de nouvelles formes de commémoration
- Ensuite Uta PANKOKE (DFJK) invite à un débat avec les invités du festival et les visiteurs du camp de Gurs.

13h00 Déjeuner casse-croute

14h30 Départ du bus en direction de **Salies de Béarn, cinéma Le Saleys**

15h00 Séance de film documentaire "Into the Darkness" avec introduction et débat après. Un film personnel de la réalisatrice et documentariste Mariia Shevchenko (UA), dans lequel elle décrit sa vie en Ukraine en temps de guerre.

18h00 Départ du bus en direction de Navarrenx

18h30 Dîner à Navarrenx à *La Taverne de St Jaques*

Dimanche, 22 septembre 2024

9h00 Petit-déjeuner à Navarrenx à *La Taverne de St Jaques*

Matin libre

12h00 Déjeuner casse-croute à *La Taverne de St Jaques*

13h00 Départ pour **la gare d'Orthez** en bus

13h53 Départ d'Orthez pour Paris Montparnasse et ensuite gare de l'Est> Colmar et Freiburg

Avec le soutien de
la Fondation Baden-Württemberg, OFAJ / DFJW, Staatsministerium BW



Avec le soutien de
Mit Unterstützung des

OFAJ
DFJW

